

DUDAK (DUDAĞINI) BÜKMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

dudak (dudağını) bükme Deyim

1) bir şeyi beğenmediğini, küçümsediğini belli etmek, umursamamak, pek aldırış etmemek

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

1 (ص ع ر) + 2 (د د)

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

Süleymaniye Vakfi Meali

"İnsanlara **dudak bükme**, yeryüzünde böbürlenerek yürüme; Allah, kendini beğenip övünenlerin hiçbirini sevmez." **31/LOKMAN-18**

kuranmeali.com'un ilgili sayfasındaki bazı mealciler, bu ayetin "لَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ" bölümüne "İnsanlardan yüz çevirme." karşılığını vermişler. Örnek:

İsmayıl Hakkı Baltacıoğlu

İnsanlardan yüz çevirme. Yerin üzerinde çalımlı çalımlı yürüme. Çünkü Allah büyüklük taslayanları, övünenleri sevmez. **31/LOKMAN-18**

Bazı mealciler de bu ayetin ilgili bölümüne "**Küçümseyerek insanlardan yüz çevirme**" karşılığını vermişler. Örnek:

Diyanet Vakfı Meali

Küçümseyerek insanlardan yüz çevirme ve yeryüzünde böbürlenerek yürüme. Zira Allah, kendini beğenmiş övünüp duran kimseleri asla sevmez. **31/LOKMAN-18**

Bunların yanında "yanağını şişirmek, yanağını çevirmek, yanağını bükme" gibi karşılıklar da kullanılmış.

Bu ayetteki ilgili bölüme en uygun karşılık "**dudak bükme**" deyimidir.

(Bu sayfadaki meal alıntıları 02.11.2024 tarihinde yapılmıştır.)